

# jaga

CLIMATE DESIGNERS



## WANDEINBAU HYBRID





# WANDEINBAU HYBRID

## INHALTSVERZEICHNIS TECHNISCHE INFORMATIONEN

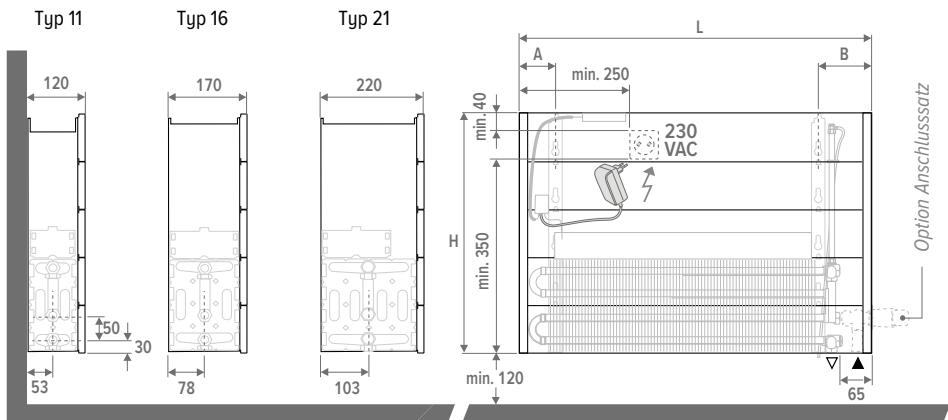
<b>Abmessungen</b>	<b>5</b>
<b>Standard-Lieferung</b>	<b>5</b>
<b>STEUERUNGEN</b>	
<b>Welches Jaga-Steuergerät wählen?</b>	<b>7</b>
<b>Wasserseitiger Anschluss</b>	<b>8</b>
Anschluß links oder rechts.	8
Mit Fernsteuerung	8
<b>Meist verwendete Anschlusssätze</b>	<b>9</b>
<b>Technische Tabelle</b>	<b>10</b>
Höhe 030	10
Höhe 040	12
Höhe 050	14
Höhe 060	16
Höhe 070	18
Höhe 090	20
<b>Einzelteile</b>	<b>22</b>
DBH Upgrade Set	22
<b>Druckverluste</b>	<b>24</b>
Typ 11	24
Typ 16	25
Typ 21	26



# WANDEINBAU HYBRID



## ABMESSUNGEN (in mm)



## STANDARD-LIEFERUNG

- Low-H<sub>2</sub>O Wärmetauscher mit Wandkonsolen und Befestigungssatz
- Winkelentlüfter (Standard) oder verlängerter Entlüfter (Twin) 1/8" und Ablassstopfen 1/2"
- Trennwand dunkelgrau lackiert (nicht geeignet als endgültige Verkleidung)
- einfach zu installierende Lüfter mit Bedienung, Steuerung und 24VDC Spannungsversorgung
- Klare Montageanleitung

**⚠** Der Heizkörper ist nicht mit einer Kondensatüberwachung ausgestattet. Dies muss in die Installation integriert werden (nur für den Kühlbetrieb).

## ARTIKELNUMMER

BIWW 030 060 11 DDD

Steuerung:  
D01: Jaga TPT  
D03: Jaga BMS  
D09: Jaga ACO

Type

Länge

Höhe



TYP	FUNKTION	BEDIENFELD	EXTERNES 0-10V STEUERSIGNAL	WASSERTEMPERATURSENSOR	LUFTTEMPERATURSENSOR
Jaga ACO (D09)	🕒, 🌡, 🌬	✓	-	✓	✓
Jaga BMS 0-10V-Regelung (D03)	🕒, 🌡	-	✓	✓	-
Jaga TPT (D01)	🕒, 🌡	✓	-	✓	✓

**JAGA ACO (D09)**

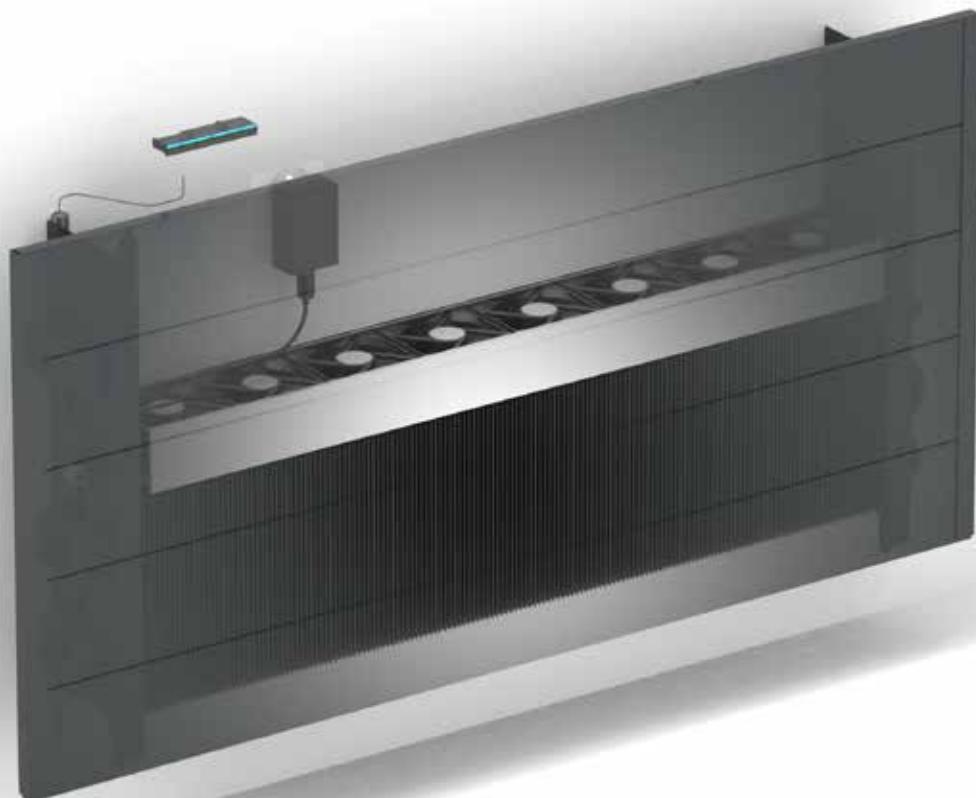
- Die Ventilatorgeschwindigkeit wird manuell in 3 Stufen über das Bedienfeld gewählt.
- Wenn die Wassertemperatur unter 24 °C liegt und die Luft wärmer ist als das Wasser im Wärmetauscher, werden die Ventilatoren eingeschaltet. Das Gerät kühl dann den Raum.
- Wenn die Wassertemperatur 28°C übersteigt und die Luft kälter ist als das Wasser, werden die Ventilatoren eingeschaltet. Das Gerät heizt dann den Raum.
- Das Gerät **schaltet automatisch** vom Heiz- in den Kühl- und in den Standby-Modus.

**JAGA BMS 0-10V-REGELUNG (D03)**

- Die Ventilatorgeschwindigkeit wird nur **durch ein 0-10-V-Signal (DC) gesteuert**, das von einem externen Steuersystem an die Geräteelektronik angelegt wird. Das 0-10-V-Signal kann von einem Jaga-Thermostat oder einem anderen Hausautomatisierungs- oder Gebäudem Managementsystem geliefert werden.
- Wenn die Steuerspannung 1 V oder mehr beträgt und die Wassertemperatur über 28°C oder unter 24°C liegt, laufen die Ventilatoren an. Die Drehzahl steigt proportional zur angelegten Steuerspannung. Bei 10 V Steuerspannung laufen die Ventilatoren mit maximaler Drehzahl.
- Wenn ein Hybriderät mit Jaga BMS-Steuerung mit einem **thermoelektrischen Ventilmotor** ausgestattet ist, der an die interne Elektronik angeschlossen ist, öffnet sich das Ventil, wenn die Steuerspannung 1 V überschreitet.

**JAGA TPT (D01)**

- Die Ventilatorgeschwindigkeit wird automatisch entsprechend der eingestellten Komforttemperatur über die Touch-Buttons gesteuert. Dadurch ist das Gerät sehr leise, wenn die Komforttemperatur erreicht ist.
- Wenn ein Hybriderät mit Jaga TPT-Steuerung mit einem thermoelektrischen Ventilmotor ausgestattet ist, der an die interne Elektronik angeschlossen ist, übernimmt das Gerät die Funktion des Raumthermostats. Das Gerät schaltet dann selbst den Wasserfluss durch das Gerät auf der Grundlage der gemessenen Raumtemperatur ein oder aus. Wenn die Wassertemperatur im Wärmetauscher unter 24 °C liegt, schalten sich die Ventilatoren ein. Das Gerät kühl dann den Raum.
- Wenn man **die Raumtemperatur über ein anderes System einstellen möchte**, das den Wasserdurchfluss durch das Gerät ein- bzw. ausschaltet, sollte man keinen thermoelektrischen Ventilmotor an den internen Regler anschließen. Der TPT-Regler steuert dann nur die Ventilatordrehzahl in Abhängigkeit von der eingestellten Komforttemperatur. Intuitiv steuert man dann mit der Touchtastenbedienung mehr oder weniger Ventilatorunterstützung, wenn die Komforttemperatur erreicht ist.
- Wenn die Wassertemperatur im Wärmetauscher unter 24 °C liegt, schalten sich die Ventilatoren ein. Das Gerät kühl dann den Raum.
- Wenn die Wassertemperatur 28 °C überschreitet, schalten sich die Ventilatoren ein. Das Gerät heizt dann den Raum.



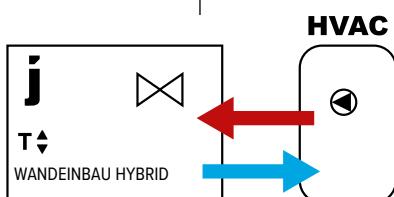
# WANDEINBAU HYBRID

# WELCHES JAGA-STEUERGERÄT WÄHLEN?

Möchten Sie eine Raumtemperaturregelung am Gerät haben?

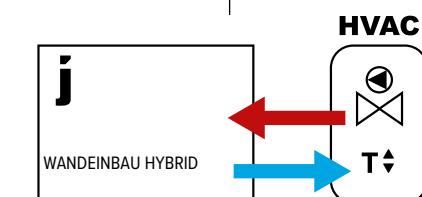
**Ja, Raumtemperaturregelung im Gerät.**

Die Ventilatoren starten automatisch, wenn die interne Steuerung heißes/kaltes Wasser durch den Kühler schickt.



**Nein, Raumtemperaturregelung außerhalb des Gerätes.**

Die Ventilatoren starten automatisch, wenn die externe Steuerung heißes/kaltes Wasser durch den Kühler schickt

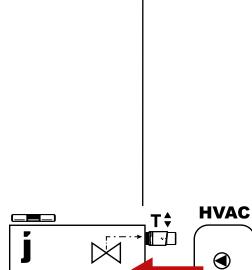


Ohne 0-10V-Signal:

- Raumthermostat (Keiner-Jaga)
- Zonenregelung mit Raumtemperaturregelung
- Kessel- oder Wärmepumpenregelung mit Raumtemperaturregelung
- Hausautomation mit Raumtemperaturregelung
- andere externe Raumtemperaturregelungen

0-10V-Signal für Ventilatorsteuerung verfügbar von

- Jaga-Raumthermostat mit 0-10V-Signal zum Gerät
- Hausautomatisierung mit 0-10V-Signal zum Gerät verfügbar

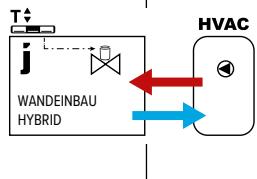


Heizung: Temperaturregelung über das thermostatische Heizkörperventil (TRV)  
Kühlung: Thermostatkopf/Adapter ist auf Kühlung eingestellt, keine Temperaturregelung

Die Ventilatorgeschwindigkeit wird mittels einer 3-Stufen-Regelung eingestellt

JAGA ACO

Kodierung: D09

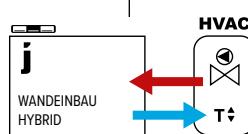


Temperaturregelung über das Bedienfeld am Gerät (thermoelektrisches Ventil im Heizkörper mit der Gerätelektronik verbunden)

Die Ventilatorgeschwindigkeit passt sich der Raumtemperatur und der eingestellten Raumsolltemperatur an (über Touch-Bedienung)

JAGA TPT

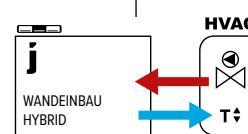
D01



Wählen Sie 1 von 3 Ventilatorgeschwindigkeiten (die Geschwindigkeit wird nicht an die Raumtemperatur angepasst)

JAGA ACO

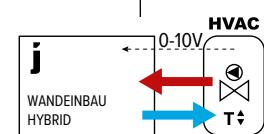
D09



Die Ventilatorgeschwindigkeit passt sich der Raumtemperatur an. Stellen Sie den Temperaturbereich über das Bedienfeld ein.

JAGA TPT

D01



Die Ventilatorgeschwindigkeit wird über einen 0-10-V-Anschluss an die Elektronik im Kühler gesteuert.

JAGA BMS

D03

## WANDEINBAU HYBRID

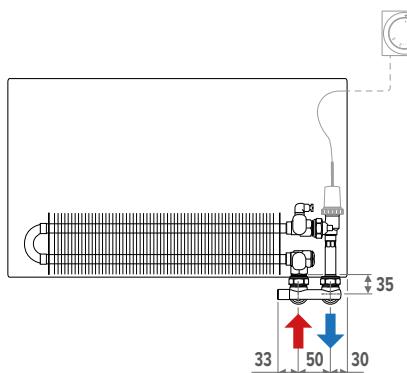
## WASSERSEITIGER ANSCHLUSS

### LINKS- ODER RECHTSANSCHLUSS MIT FERNSTEUERUNG

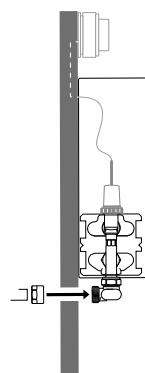
Mögliche Eurokonus-Anschlusssets: 111, 112, 113, 114

Mögliche M24-Anschlusssets: 28, 29

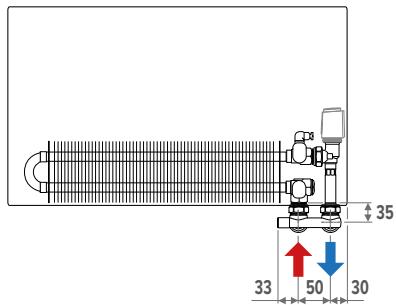
Beispiel Anschluss rechts (Standard)



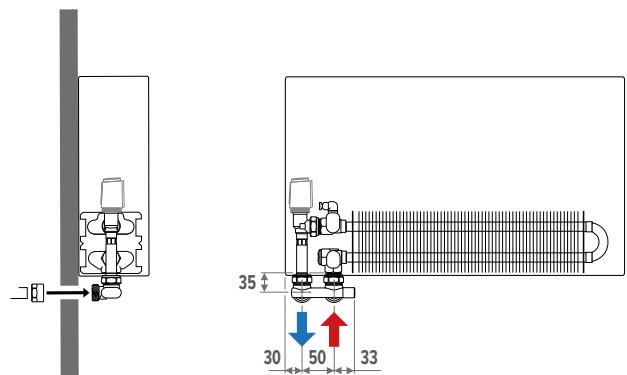
Beispiel Anschluss links



Beispiel Anschluss rechts (Standard)



Beispiel Anschluss links



Wenn ein Hybridgerät mit Jaga TPT-Steuerung mit einem thermoelektrischen Ventilmotor ausgestattet ist, der an die interne Elektronik angeschlossen ist, übernimmt das Gerät die Funktion des Raumthermostats. Das Gerät schaltet dann selbst den Wasserfluss durch das Gerät auf der Grundlage der gemessenen Raumtemperatur ein oder aus.

Wenn man die Raumtemperatur über einen Raumthermostat, eine Zonensteuerung, ein Hausautomationssystem oder ein anderes System, das den Wasserdurchfluss durch das Gerät ein- oder ausschaltet, einstellen möchte, sollte man keinen thermoelektrischen Ventilmotor an das interne Steuergerät anschließen. Das Jaga TPT-Steuergerät moduliert dann nur die Drehzahl der Ventilatoren in Abhängigkeit von der gemessenen Raum- und Wassertemperatur.

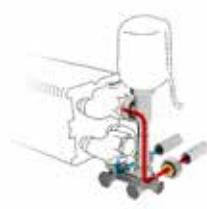
# WANDEINBAU HYBRID

# MEIST VERWENDETE ANSCHLUSSÄTZE

Vorlauf an der Außenseite

Mit Jaga-H-Ventil

Zur Wand



**Satz 113** **KVS: 0.6**  
**ZWEIROHR / EINROHR**

COLO HBSW AC 4...	RD	
COLO HBSW AW 4...	RW	
COLO HBSW JH 4...	24 VDC	

Kode Klemmringverschraubung angeben

Zum Boden



**Satz 114** **KVS: 0.6**  
**ZWEIROHR / EINROHR**

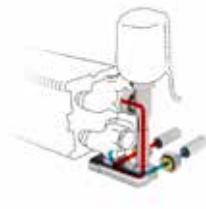
COLO HBSF RD 4...	RD	
COLO HBSF RW 4...	RW	
COLO HBSF 24 4...	24 VDC	

Kode Klemmringverschraubung angeben

Vorlauf an der Innenseite

Mit Jaga Crossflow-Ventil

Zur Wand

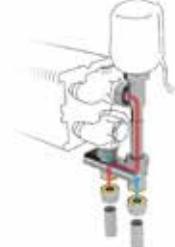


**Satz 111** **KVS: 0.6**  
**ZWEIROHR**

COLO HBCW AC 4...	RD	
COLO HBCW AW 4...	RW	
COLO HBCW JH 4...	24 VDC	

Kode Klemmringverschraubung angeben

Zum Boden



**Satz 112** **KVS: 0.6**  
**ZWEIROHR**

COLO HBCF AC 4...	RD	
COLO HBCF AW 4...	RW	
COLO HBCF JH 4...	24 VDC	

Kode Klemmringverschraubung angeben

## Klemmringverschraubungen 3/4"

### Euro-Konus Außengewinde

PRÄZISIONSMETALLROHR		KUNSTSTOFF ODER VPE/ALU	
KODE	Rohr Ø	KODE	Rohr Ø
112	12/1	612	12/2
114	14/1	614	14/2
115	15/1	616	16/2
116	16/1	618	18/2
118	18/1	619	16/1.5
		620	20/2

Detaillierte Informationen zu  
den Ventilen, siehe Broschüre  
„Anschlusssets & Ventile“.

























# WANDEINBAU HYBRID

# EINZELTEILE

## DBH UPGRADE SET



### STANDARD-LIEFERUNG:

- Lüfter-Einheit(en)
- Steuerplatine mit Mikrocontroller und Bedienung
- Wechselstromadapter 230 V/ 24VDC

### ARTIKELNUMMER

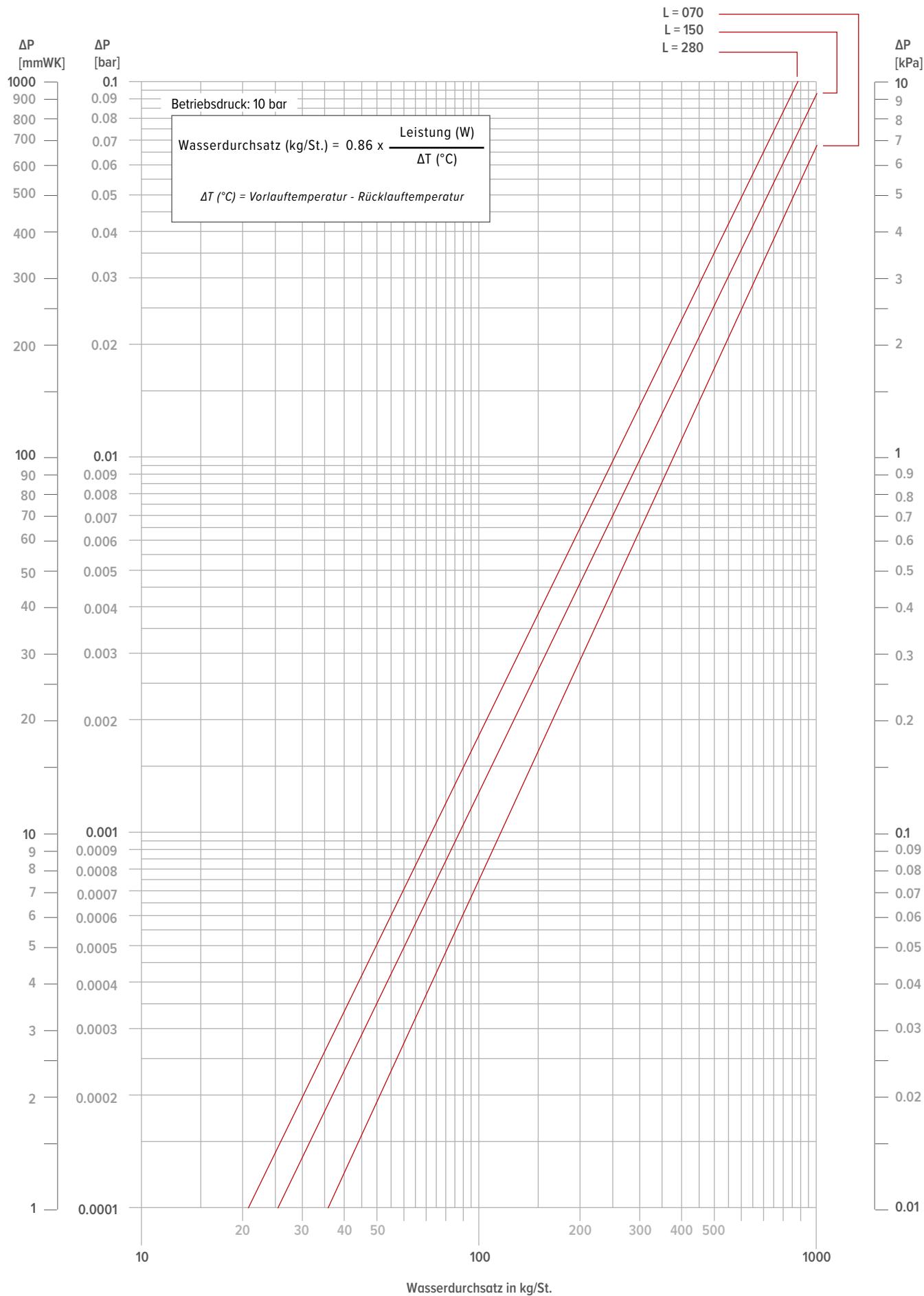
DBHS 060 10 DDD EU

Steuerung: D01: Jaga TPT  
D03: Jaga BMS  
D09: Jaga ACO  
DBH Upgrade Set  
Länge

Welche Ventilatoreinheit ist für welche Art von Wärmetauscher geeignet?

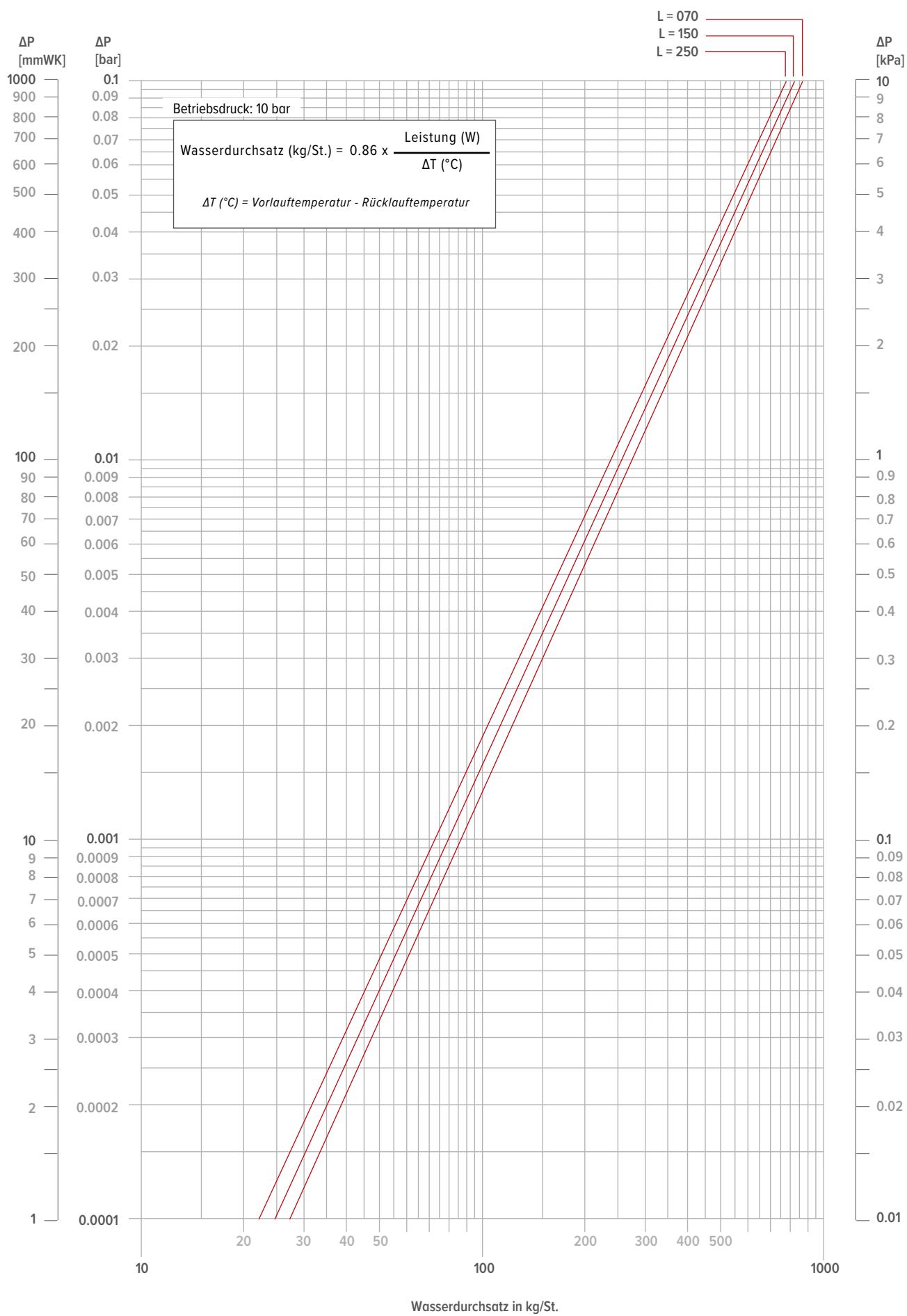
	Wandeinbau Hybrid Typ 11	Wandeinbau Hybrid Typ 16	Wandeinbau Hybrid Typ 21
DBH-Einheit 10			
DBH-Einheit 15			

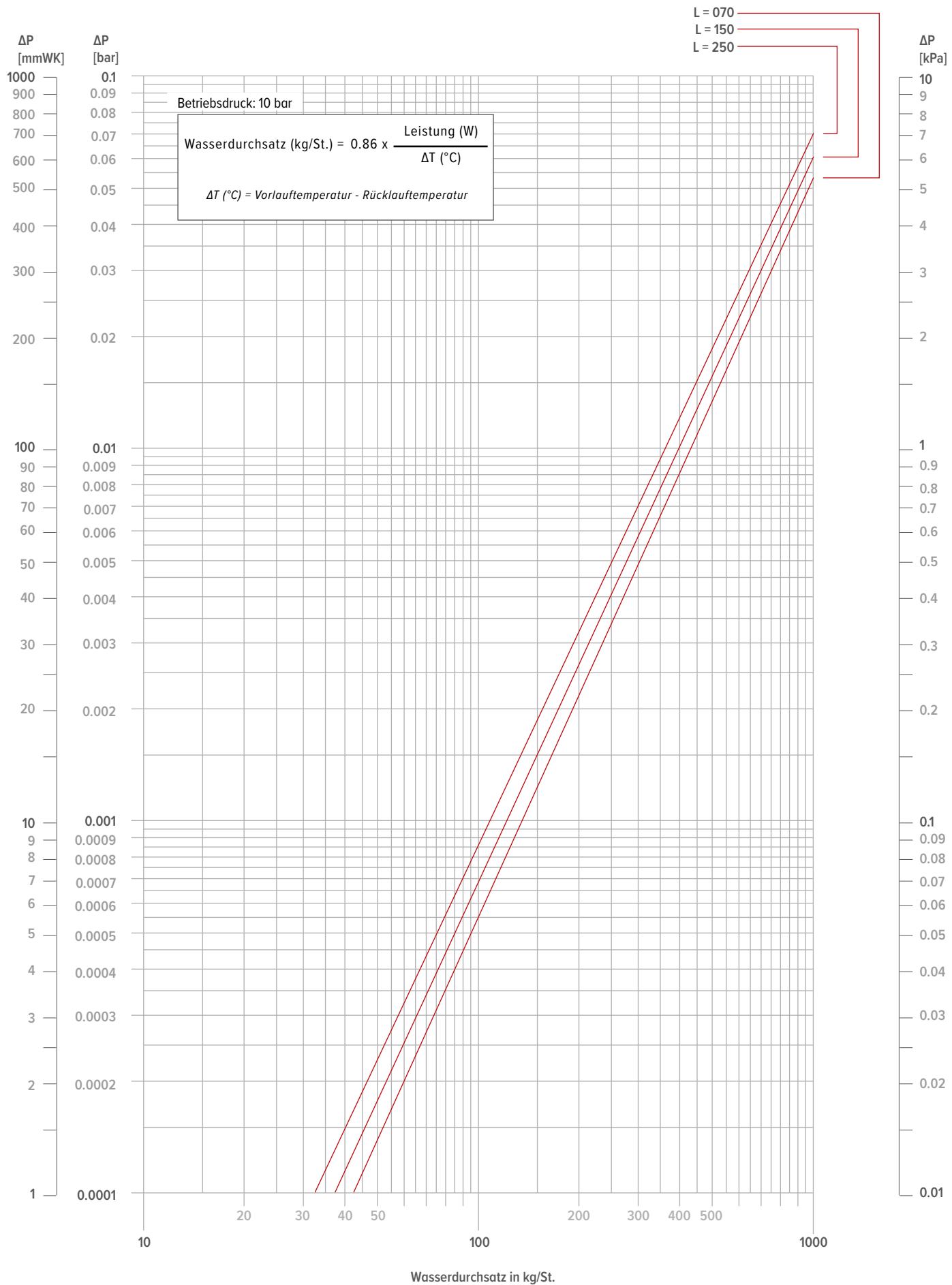




# WANDEINBAU HYBRID

# DRUCKVERLUST TYP 16









# jaga

CLIMATE  
DESIGNERS

#### JAGA DEUTSCHLAND GMBH

Adenauerstrasse 20, Geb. A2 - OG 1

D-52146 Würselen

T +49 (0)240 589 241 40

[info@jaga.de](mailto:info@jaga.de)

[www.jaga.com/de](http://www.jaga.com/de)

#### JAGA SCHWEIZ UND NORDITALIEN

T +49 (0)152 225 996 70

[hmelchior@jaga.de](mailto:hmelchior@jaga.de)

[www.jaga.com/ch](http://www.jaga.com/ch)

#### JAGA N.V AUSTRIA SÜDTIROL/SWISS

Altenhof 2  
8385 Neuhaus am Klausenbach

T +43 65 0800 80 99

[jaga-austria@aon.at](mailto:jaga-austria@aon.at)  
[www.jaga.com/at](http://www.jaga.com/at)

#### BELGIEN JAGA NV

Verbindingslaan 16  
3590 Diepenbeek

+32 (0) 11 29 41 11

[info@jaga.be](mailto:info@jaga.be)  
[jaga.com](http://jaga.com)